

COGNEX®

DataMan® 300

External Light Options

Optionale externe Beleuchtung

Options d'éclairage externe

Opciones de luz externa

Opções de iluminação externa

外部照明オプション

外部灯选项

외부 광원 옵션

DATAMAN
ID Readers

Laser Light Warning



Do not stare into beam when adding, removing, or changing cables. Cognex recommends to unpower the reader any time you make physical changes to it.



Não olhe para o feixe luminoso ao adicionar, remover ou mudar cabos. A Cognex recomenda desligar o leitor sempre que você fizer nele alguma alteração física.



Beim Anschließen, Trennen oder Wechseln von Kabeln nicht in den Laserstrahl blicken. Cognex empfiehlt, bei Änderungen am Lesegerät die Stromversorgung zu trennen.



ケーブルの追加、取外し、交換などの際には絶対に光線を直視しないでください。コグネックスでは、部品や配線等の交換時に必ずリーダの電源を切ることをお勧めしています。



Ne fixez pas le faisceau lorsque vous ajoutez, retirez ou remplacez des câbles. Cognex recommande de déconnecter le lecteur du réseau électrique à chaque fois que vous y apportez des modifications physiques.



添加、取下或更换电缆时不要盯着激光束。Cognex 建议您在对该码器进行任何物理改动时，断开其电源。



No mire directamente el rayo cuando agregue, retire o cambie los cables. Cognex recomienda apagar el lector siempre que vaya a realizar cambios físicos en él.



케이블을 추가, 제거 또는 변경할 때에는 광선을 눈으로 직접 바라보지 마십시오. 판독기에 물리적인 변경을 가해야 할 때에는 판독기 전원을 차단할 것을 권장합니다.

Overview

Cognex provides mounting and lighting options to support a wide range of identification applications. The options are described in this manual.

Cognex stellt Befestigungs- und Beleuchtungsoptionen bereit, um eine breite Palette an Identifikationsanwendungen zu unterstützen. Diese Optionen werden in dieser Anleitung beschrieben.

Cognex fournit différentes options de montage et d'éclairage afin de prendre en charge une large gamme d'applications d'identification. Les options sont décrites dans ce manuel.

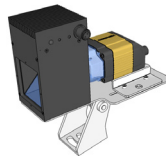
Cognex proporciona opciones de montaje e iluminación para admitir una amplia gama de aplicaciones de identificación. Las opciones vienen descritas en este manual.

A Cognex oferece opções de montagem e iluminação que atendem a uma ampla variedade de aplicações de identificação. As opções são descritas neste manual.

コグネックスでは幅広い識別用途に応じて、各種装備品および照明オプションを取り揃えています。オプション品の内容は本書に記載してあります。

为了支持广泛的识别应用，Cognex 提供各种安装和照明选项。本手册将介绍这些选项。

Cognex는 장착 및 광원 옵션을 제공하므로써 광범위한 식별 응용 분야를 지원합니다. 이 설명서에 이러한 옵션이 설명되어 있습니다.



Coaxial (DOAL) light

Koaxial-beleuchtung (DOAL)

Eclairage coaxial (DOAL)

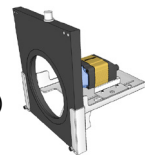
Luz coaxial (DOAL)

Iluminação coaxial (DOAL)

同軸 (DOAL) 照明

Coaxial (DOAL) 灯

동축(DOAL)광원



Darkfield light

Dunkelfeld-beleuchtung

Eclairage rasant

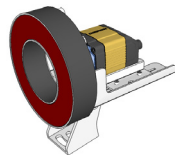
Luz de campo oscuro

Iluminação de campo escuro

暗視野照明

暗场灯

암시야 광원



Ringlight

Ringbeleuchtung

Eclairage annulaire

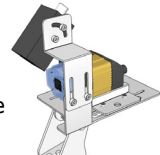
Anillo de luz

Iluminação anular

リングライト

环形灯

원형 광원



Spot light

Punktbeleuchtung

Eclairage concentré

Foco

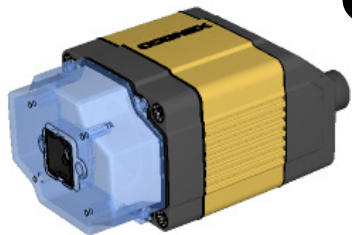
Iluminação com spot

スポットライト

聚光灯

집중 광원

Mount Reader to Plate



1

Mount Reader to Plate

Lesegerät auf Platte montieren

Monter le lecteur sur la plaque

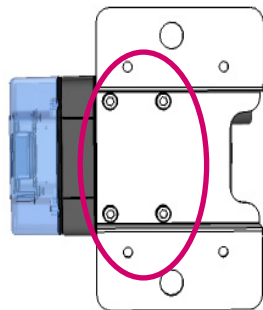
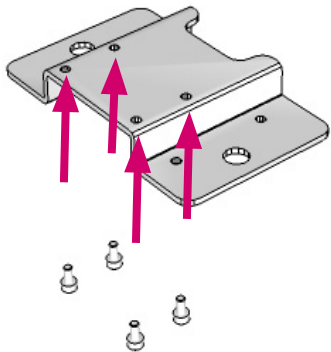
Coloque el lector en la placa

Montagem do leitor na placa

プレートへのリーダの取付け

将读码器装到安装板上

판독기를 플레이트에 장착



2

Attach Screws

Schrauben anbringen

Fixer les vis

Enrosque los tornillos

Prenda os parafusos

ネジの装着

安装螺丝

나사 부착



Tighten screws to 1.1 N-m (9.74 Lb-In).

Schrauben auf 1.1 N-m (9.74 Lb-In) anziehen.

Serrer les vis avec un couple de 1.1 N-m (9.74 Lb-In).

Apriete los tornillos hasta 1.1 N-m (9.74 libras-pulgada).

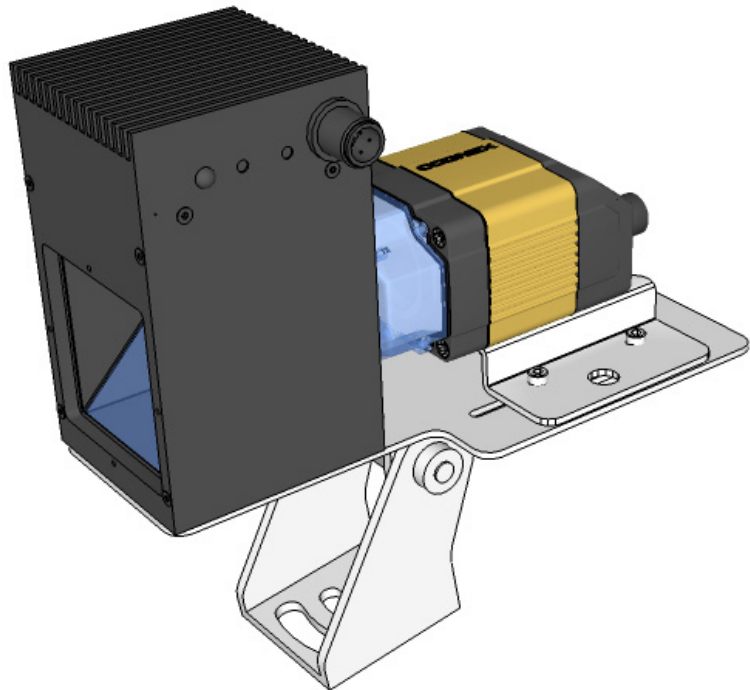
Aperte os parafusos com 1.1 N-m (9.74 libras-polegada).

ネジの締付けトルクは1.1 N-mです。

以 1.1 牛頓·米 (9.74 磅·英寸) 的扭距拧紧螺丝。

나사를 1.1N-m(9.74파운드-인치)로 조입니다.

Coaxial (DOAL) Light (CLRO-K5050G1)



This light is mainly used to read codes that are printed or embossed on reflecting surfaces. The DOAL light distributes light evenly, thus preventing mirroring surfaces to shade the code area.

Diese Beleuchtung wird hauptsächlich zum Lesen von Codes eingesetzt, die auf reflektierende Oberflächen gedruckt oder geprägt sind. Die DOAL-Beleuchtung bietet eine gleichmäßige Beleuchtung und verhindert so, dass spiegelnde Oberflächen den Codebereich verdunkeln.

Cet éclairage est principalement utilisé pour lire les codes imprimés ou gravés sur des surfaces réfléchissantes. L'éclairage DOAL répartit la lumière de manière homogène évitant ainsi qu'une ombre se forme sur la zone du code dans le cas des surfaces réfléchissantes.

Esta luz se utiliza principalmente para leer códigos impresos o estampados en superficies reflectantes. La luz DOAL distribuye la luz uniformemente para evitar que las superficies reflectantes oscurezcan el área del código.

Esse tipo de iluminação é usado principalmente para ler códigos que estão impressos ou gravados em relevo em superfícies refletoras. A iluminação DOAL distribui a luz de maneira uniforme, impedindo assim que superfícies espelhadas sombreiem a área do código.

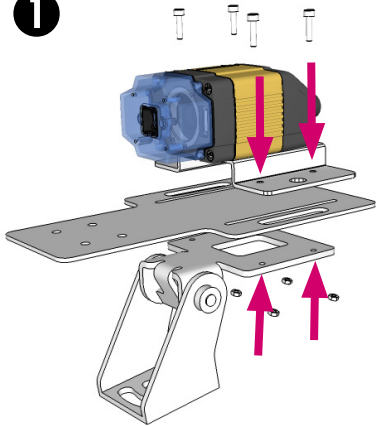
この照明は主に反射面に印刷、または反射面にエンボス加工されているコードを読み取る際に使用します。DOAL ライトは均一な光を放つため、反射面のコード部分が陰になるのを防いでくれます。

此灯主要是用来读取印在反射面上的条码。DOAL 灯的光线分布均匀，从而防止镜面遮住条码区。

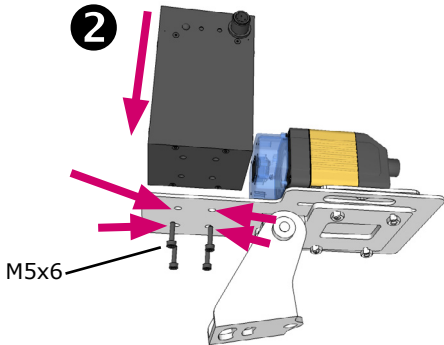
이 광원은 주로 반사면에 인쇄되어 있거나 양각되어 있는 코드를 판독하는 데 사용됩니다. DOAL 광원은 빛을 고르게 분포시키므로써 코드 영역의 그늘이 미러 표면에 생기는 것을 막습니다.

Setting up a Coaxial (DOAL) Light

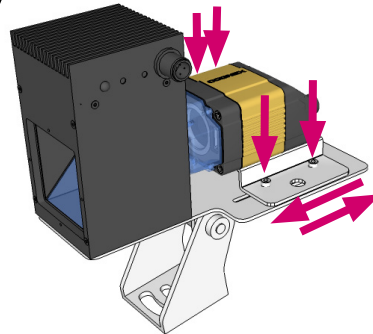
1



2



3



Mount lights, position and lock reader.

Beleuchtung montieren, Lesegerät positionieren und fixieren.

Monter l'éclairage, positionner et bloquer le lecteur.

Monte las luces, fije la posición y bloquee el lector.

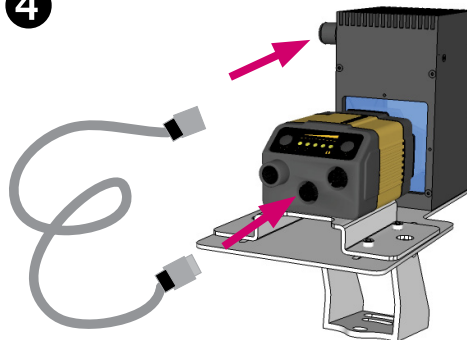
Monte as lâmpadas, posicione e encaixe o leitor.

ライトを取付け、リーダの位置を調節してから固定します。

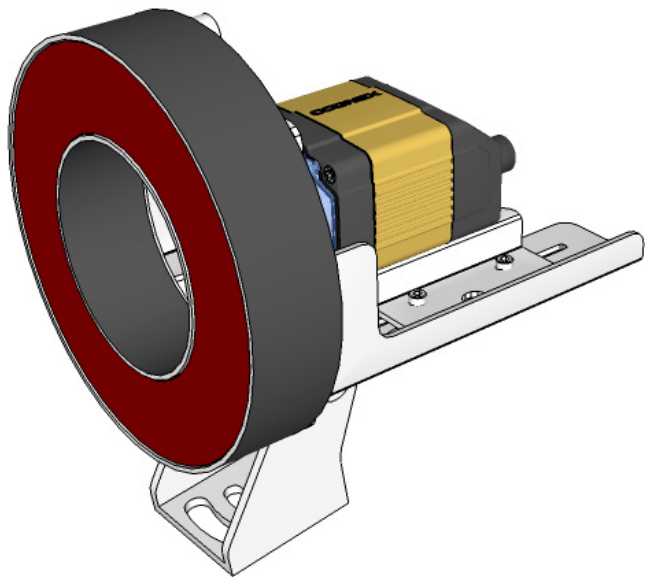
装灯，确定位置并固定好读码器。

광원, 위치 및 잠금 판독기를 장착합니다.

4



Ringlight (CLRR-R7030G1CLR)



Ringlights provide direct lighting for high-contrast codes on non-reflecting surfaces.

Ringbeleuchtungen bieten eine direkte Beleuchtung für kontrastreiche Codes auf nicht reflektierenden Oberflächen.

Les éclairages annulaires fournissent une lumière directe pour les codes fortement contrastés sur les surfaces non réfléchissantes.

Los anillos de luz proporcionan iluminación directa para códigos con alto contraste en superficies no reflectantes.

As luzes anulares permitem uma iluminação direta para códigos de alto contraste em superfícies não refletoras.

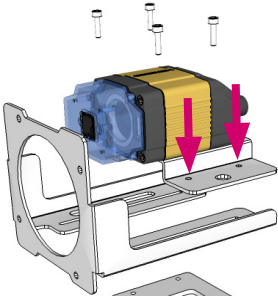
リングライトは非反射面にある、コントラストの強いコードを直射する照明器具です。

环形灯为非反射面上的高对比度条码提供直接照明。

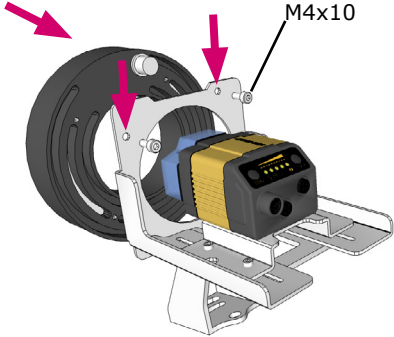
원형 광원은 반사되지 않는 면의 고대비 코드를 위한 직접 광원을 제공합니다.

Setting up a Ringlight

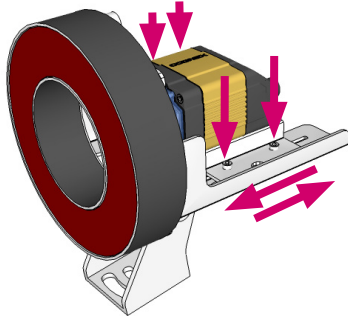
1



2



3



Mount lights, position and lock reader.

Beleuchtung montieren, Lesegerät positionieren und fixieren.

Monter l'éclairage, positionner et bloquer le lecteur.

Monte las luces, fije la posición y bloquee el lector.

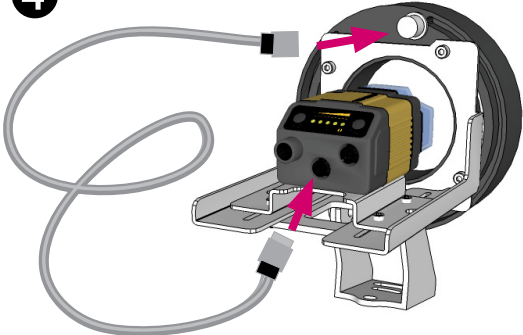
Monte as lâmpadas, posicione e encaixe o leitor.

ライトを取付け、リーダの位置を調節してから固定します。

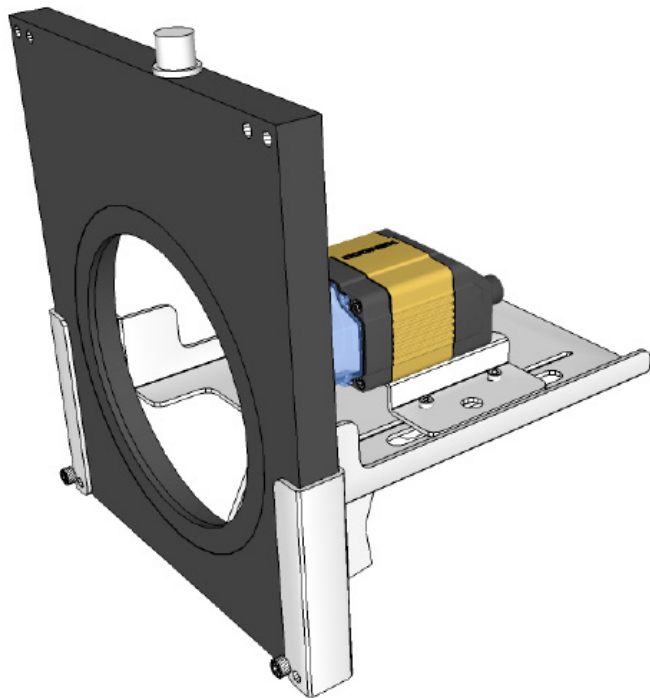
装灯，确定位置并固定好读码器。

광원, 위치 및 잠금 판독기를 장착합니다.

4



Darkfield Light (CLRD-D120G1)



Darkfield lights are used for lighting the scene in which a code is printed on a reflective background. This way, light that strikes the reflective background does not enter the camera lens.

Dunkelfeldbeleuchtungen werden zur Beleuchtung von Codes auf reflektierendem Hintergrund verwendet. Auf diese Weise fällt Licht, das auf den reflektierenden Hintergrund trifft, nicht in die Kameralinse.

Les éclairages rasants sont utilisés pour éclairer les scènes dans lesquelles un code est imprimé sur un fond réfléchissant. De cette façon, la lumière qui tombe sur le fond réfléchissant n'entre pas dans la lentille de la caméra.

Las luces de campo oscuro se utilizan para iluminar los lugares en los que existe un código impreso sobre fondo reflectante. De esta forma, la luz que alcance el fondo reflectante no entra en la lente de la cámara.

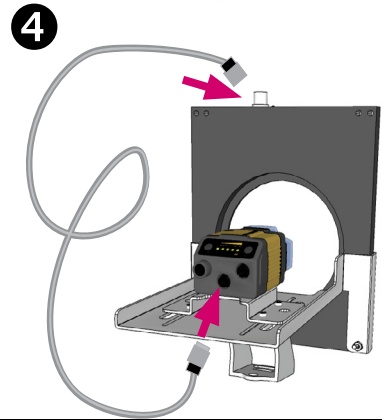
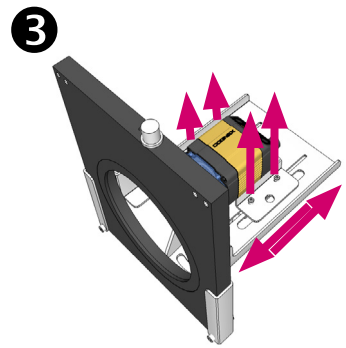
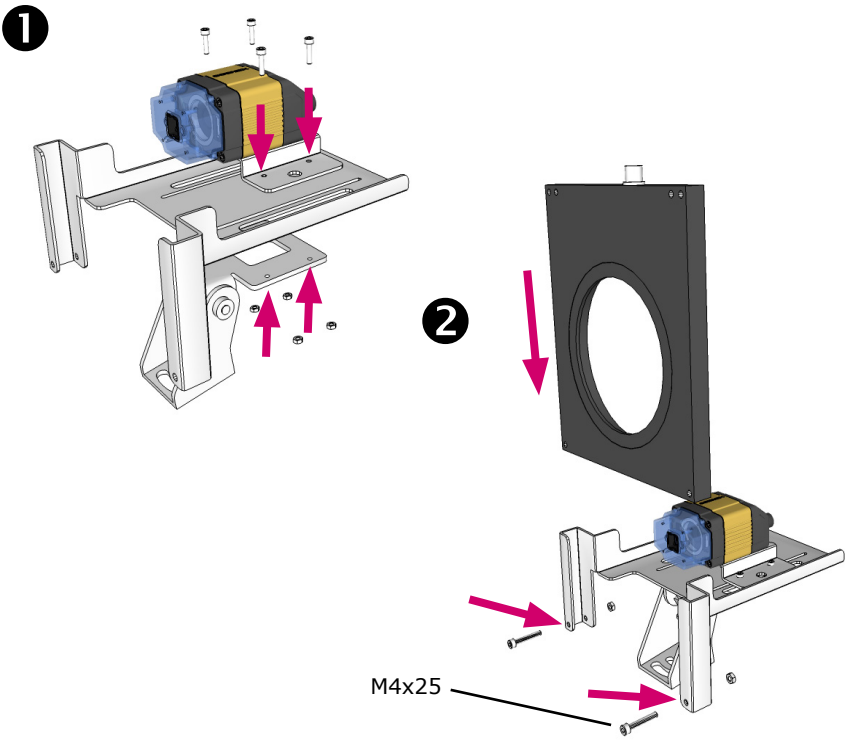
As luzes de campo escuro são usadas para iluminar um cenário no qual um código é impresso em um fundo refletor. Dessa forma, a luz que atinge o fundo refletor não penetra na lente da câmera.

暗視野照明は背景反射面に印刷されたコードを照射する時に使用します。このライトでは、背景反射面に当たる光がカメラのレンズに入ることがありません。

暗场灯用于具有反射背景条码的场景照明。这样，照在反射背景的光线就不会进入相机镜头。

암시야 광원은 코드가 인쇄된 영역을 반사 배경에 비추는 데 사용합니다. 반사 배경에 부딪치게 하는 방식의 이 광원은 카메라 렌즈에 들어가지 않습니다.

Setting up a Darkfield Light



Mount lights, position and lock reader.

Beleuchtung montieren, Lesegerät positionieren und fixieren.

Monter l'éclairage, positionner et bloquer le lecteur.

Monte las luces, fije la posición y bloquee el lector.

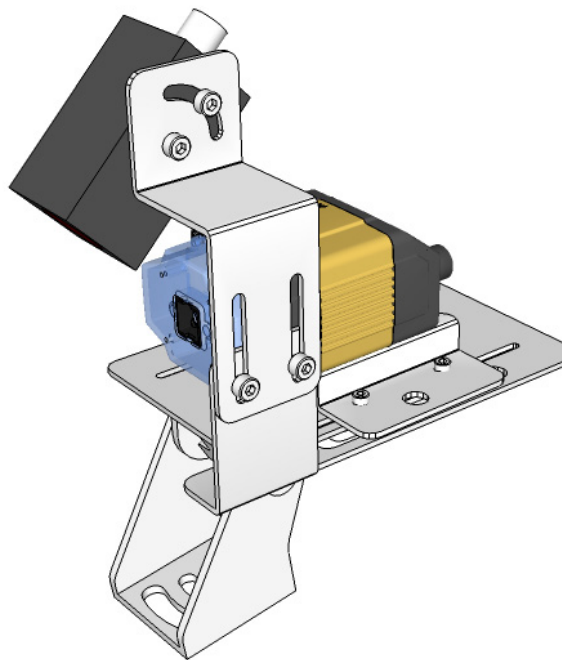
Monte as lâmpadas, posicione e encaixe o leitor.

ライトを取付け、リーダの位置を調節してから固定します。

装灯，确定位置并固定好读码器。

광원, 위치 및 잠금 판독기를 장착합니다.

Spot Light (CLRS-P14G1)



Spotlights are used in cases where the angle of the lighting affects the readability of the code.

Punktbeleuchtungen werden eingesetzt, wenn der Lichteinfallwinkel die Lesbarkeit von Codes beeinflusst.

Les éclairages concentrés sont utilisés dans les cas où l'angle d'éclairage affecte la lisibilité du code.

Los focos se usan cuando el ángulo de la iluminación afecta la legibilidad del código.

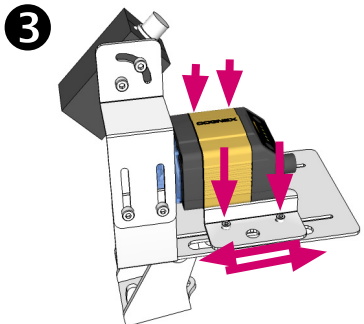
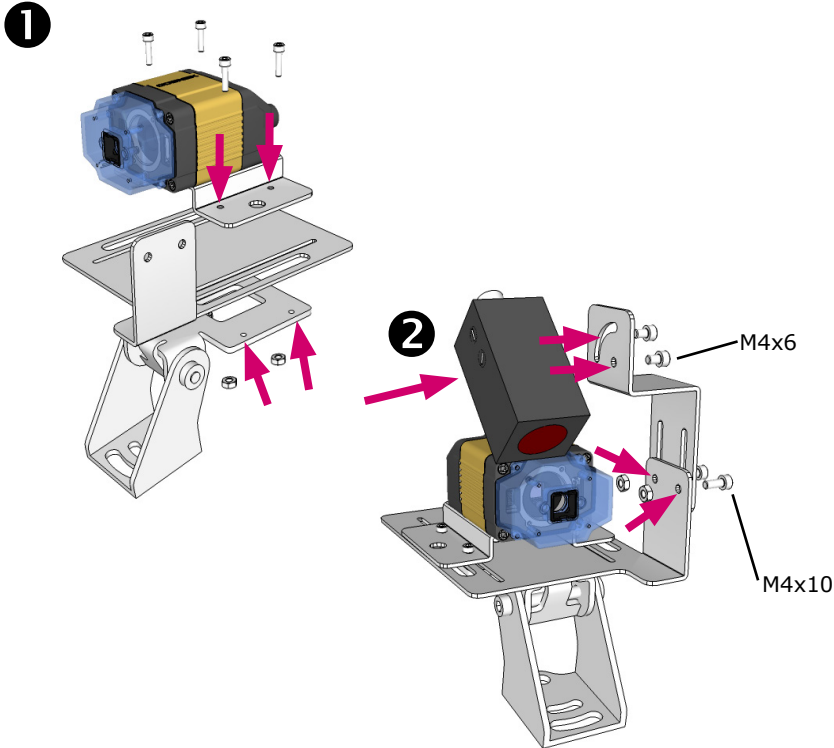
As luzes de spots são usadas nos casos em que o ângulo de iluminação afeta a legibilidade do código.

スポットライトは照明の角度がコードの可読性に影響する場合に使用します。

在照明角度影响条码可读性的情况下使用聚光灯。

집중 광원은 코드의 가독성이 빛의 각도에 따라 영향을 받는 경우에 사용합니다.

Setting up a Spot Light (CLRS-P14G1)



Mount lights, position and lock reader.

Beleuchtung montieren, Lesegerät positionieren und fixieren.

Monter l'éclairage, positionner et bloquer le lecteur.

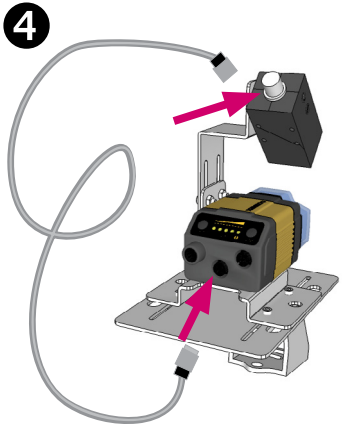
Monte las luces, fije la posición y bloquee el lector.

Monte as lâmpadas, posicione e encaixe o leitor.

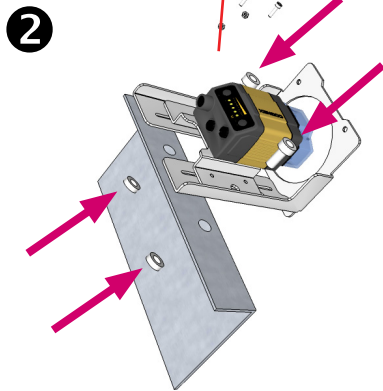
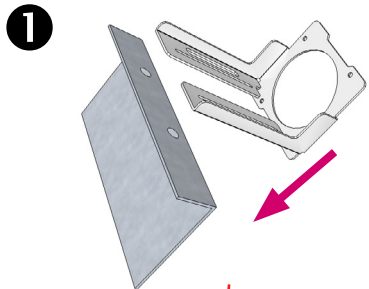
ライトを取付け、リーダの位置を調節してから固定します。

装灯，确定位置并固定好读码器。

광원, 위치 및 잠금 판독기를 장착합니다.



Alternate Mounting



The lighting bracket may be mounted directly to your equipment instead of using the pivot mounting bracket.

Die Beleuchtungshalterung kann direkt an Ihrem Gerät montiert werden, in diesem Fall ist keine Drehhalterung erforderlich.

Le support de l'éclairage peut être monté directement sur votre appareil au lieu d'utiliser le support de montage pivotant.

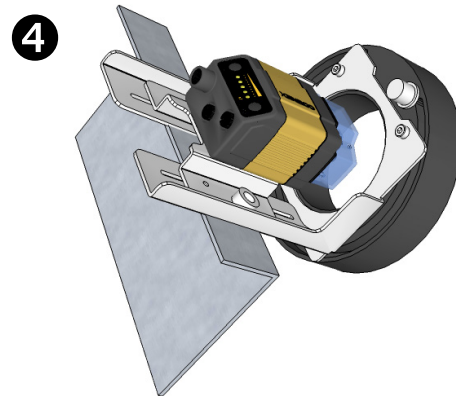
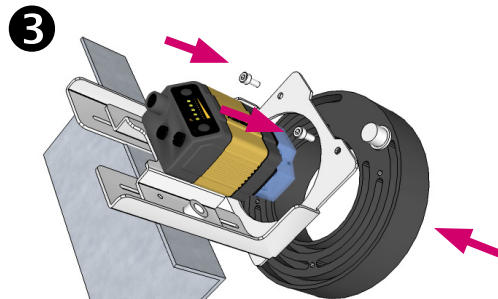
El soporte de iluminación se puede montar directamente en su equipo en lugar de usar el soporte de montaje de pivote.

O suporte de iluminação pode ser montado diretamente no seu equipamento, em vez de usar o suporte de montagem articulado.

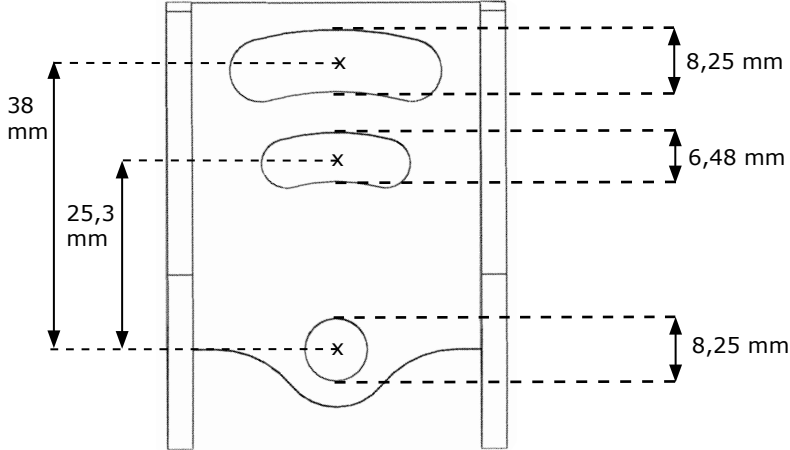
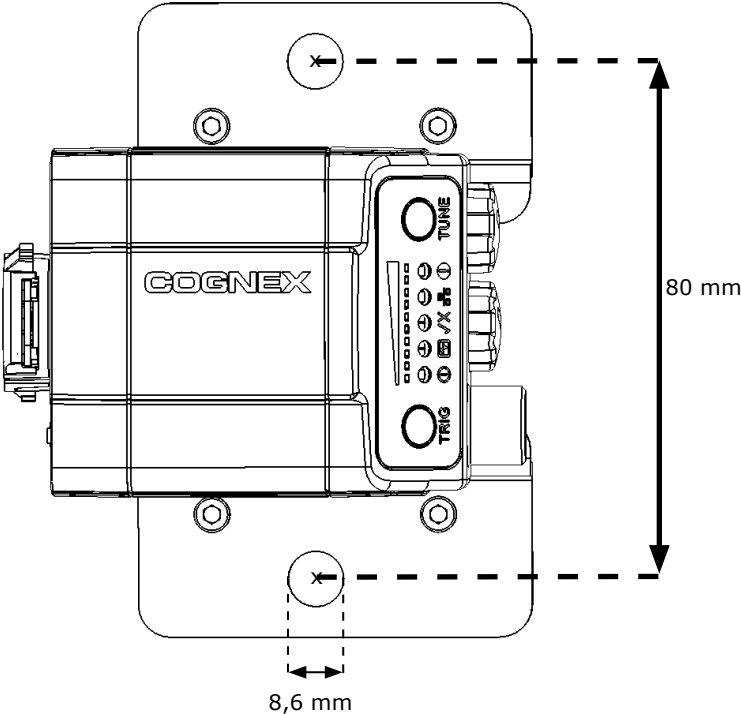
回転取付けブラケットを使う代わりに、照明用ブラケットを装置に直接取り付けることもできます。

照明支架可直接装到设备上，而不是使用枢轴安装支架。

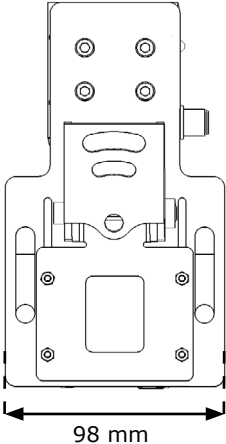
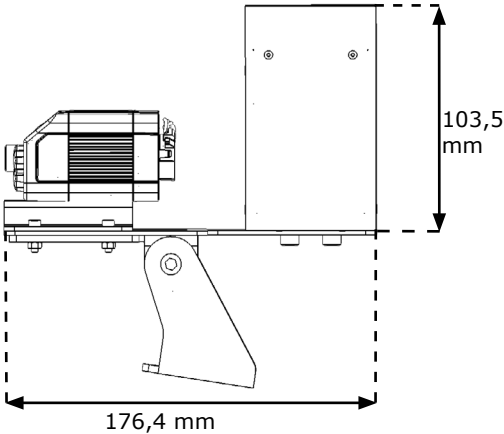
피벗 장착 브래킷을 사용하는 대신 광원 브래킷을 장비에 직접 장착할 수도 있습니다.



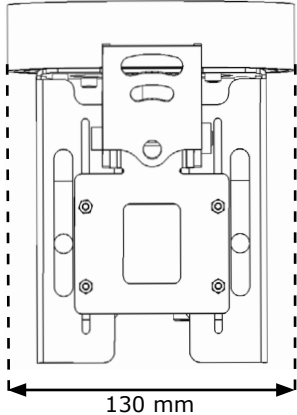
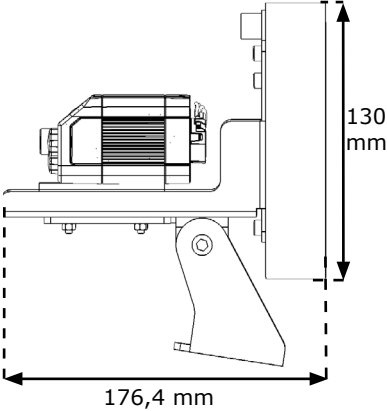
Mounting Holes in Ground Plate and Pivot Mounting Bracket



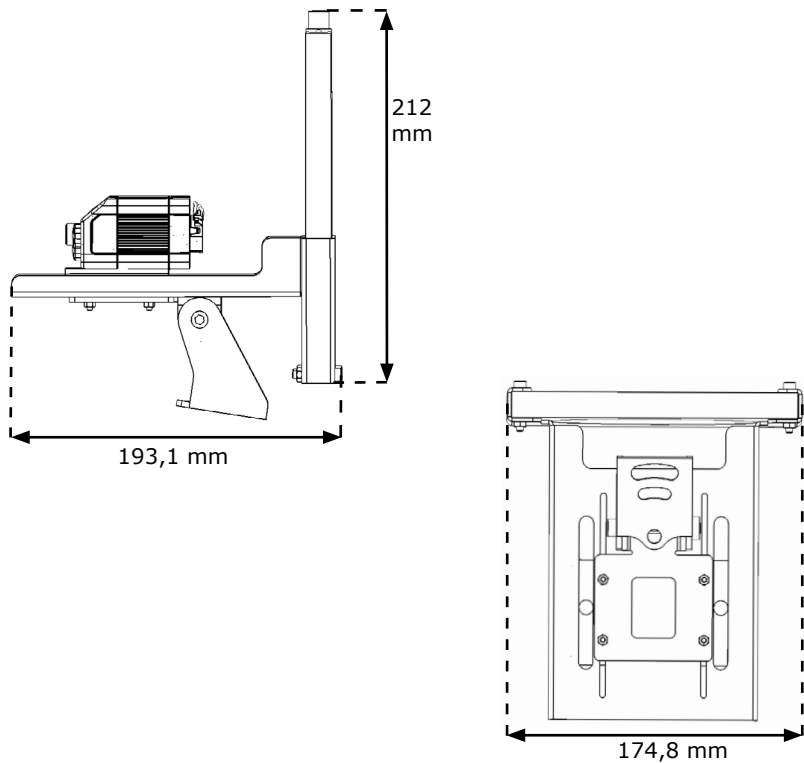
Dimensions: Coaxial (DOAL) Light



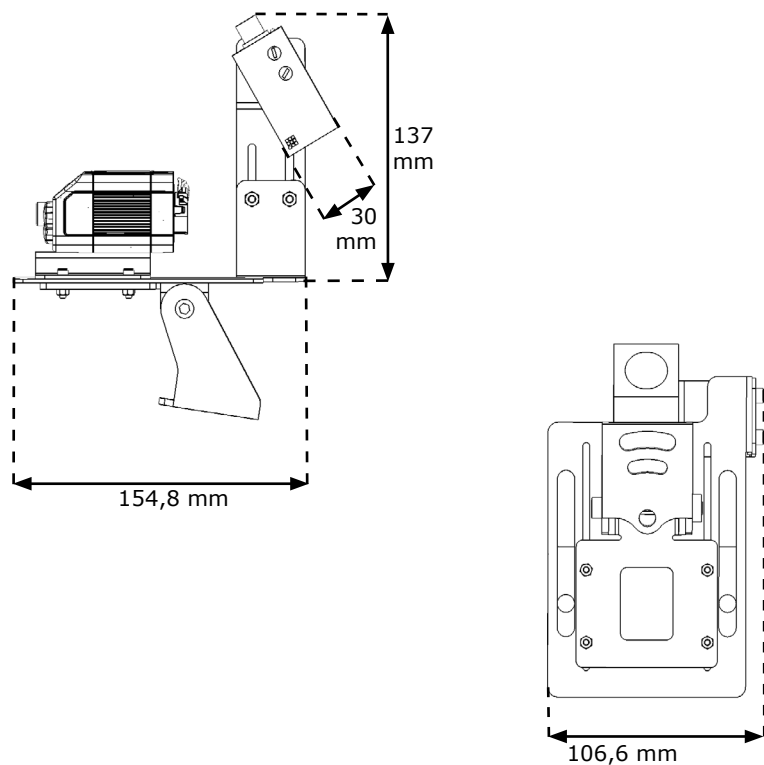
Dimensions: Ringlight



Dimensions: Darkfield Light

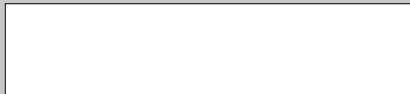


Dimensions: Spot Light



LASER LIGHT - DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT 650nm <1mW
CLASSIFIED PER IEC 60825-1, Ed 2, 2007-03
CLASSIFIED PER AU/NZS 2211.1 : 2004

Copyright © 2012 Cognex Corporation All Rights Reserved. This document may not be copied in whole or in part, nor transferred to any other media or language, without the written permission of Cognex Corporation. The hardware and portions of the software described in this document may be covered by one or more of the U.S. patents listed on the Cognex web site <http://www.cognex.com/patents.asp>. Other U.S. and foreign patents are pending. Cognex, the Cognex logo, and DataMan are trademarks, or registered trademarks, of Cognex Corporation.



P/N 590-7150